

To: (10)(2e) (10)(2e) (10)(2e) @rivm.nl; (10)(2e) (10)(2e) @nlr.nl; (10)(2e)
 (10)(2e) (10)(2e) @rivm.nl
Cc: (10)(2e) (10)(2e) @nlr.nl
From: (10)(2e)
Sent: Thur 10/15/2020 8:10:04 AM
Subject: RE: CORSICA laatste draft literatuurstudie
Received: Thur 10/15/2020 8:11:00 AM
[Samenvatting EN draft.docx](#)

Hoi (10)(2e)

Dank voor deze mail. (Reageer zo op de andere.)

- Zoals (10)(2e) in zijn mail aangaf was de Engelse samenvatting in het rapport nog niet bijgewerkt, ik heb je zojuist (en bij deze opnieuw) een update gestuurd. Dat zou een 1-op-1 vertaling moeten zijn.
- R-getal > r-getal zal ik in beide versies aanpassen.
- Zin over contactverspreiding staat niet meer in de nieuwe versie.

Groet,

(10)(2e)

From: (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: 15 October 2020 10:05
To: (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>; (10)(2e)
 <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>
Subject: RE: CORSICA laatste draft literatuurstudie

[LET OPI] Deze e-mail is verzonden vanaf een account buiten het NLR netwerk. Wees voorzichtig met het openen van links en bijlagen!
[ATTENTION!] This e-mail was sent from an account outside the NLR network. Be careful when opening links and attachments!

Beste (10)(2e)

Alvast mijn feedback op de samenvattingen:

- Dit stukje in samenvatting suggereert wel sterk dat we alle drie de routes gaan modelleren, wat we niet gaan doen:

(11)(1)

- Deze zin klopt niet helemaal, want contact transmission kan ook zijn dat iemand aan z'n neus zit en dan aan de deurknop

(11)(1)

(11)(1)

- De Nederlandse samenvatting en de Engelse samenvatting bevatten deels andere inhoud. Moet dit niet gewoon een directe vertaling zijn? De Nederlandse samenvatting is gedetailleerder.
- In de Nederlandse samenvatting R getal → kleine letter r-getal. Maar dit kan beter weggelaten denk ik zo, niet informatief zonder context.

Groet,

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>
Sent: donderdag 15 oktober 2020 09:56
To: (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e)
 (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@nlr.nl>
Subject: RE: CORSICA laatste draft literatuurstudie

Bijgaand concepttekst voor de Engelse samenvatting. Daarbij één punt aangepast, ook in de NL-versie: er stond (11)(1)

(11)(1)

daarbij heb ik het deelwoord 'virus' (onderstreept) weggehaald.

Ik zie uit naar jullie akkoord of commentaar, graag om uiterlijk 11:30 uur. Op dat moment ontvang ik ook graag eventuele opmerkingen op de rest van het rapport.

Groet,

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

Dubbel